

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > JOHAN SOAREZ COELHO > EDIZIONE > Amigas, por Nostro Senhor > Tradizione manoscritta

Tradizione manoscritta

- letto 539 volte

CANZONIERE B

- letto 402 volte

Riproduzione fotografica

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B_05.jpg

- letto 300 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/b1_1.jpg	? A migas por nostro senh(or) andade ledas migo ca puiantre mha madramor e antro meu amigo *E por aquesta(n) do leda ? gram dereytei andar lede andade amigo ledas * Colocci marca l'inizio del refrán con un segno di paragrafo
--	---

	? P ero mha madre no(n) fossy ma(n)doumi q(ue)o uisse nu(n)ca ta(n) bon mandoy come q(ua)(n)domho disse *E p(or) aquestando leda *? Colocci marca l'inizio del refrán con un segno di paragrafo.
	E ma(n)doo migo falar uedes q(ue) be(n) mha feyto euenho miu(os) en loar ca pugiia assy o p(re)yto *E p(or) aquestando leda *Colocci marca l'inizio del refrán con un segno di paragrafo.

- letto 316 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
A migas por nostro senh(or) andade ledas migo ca puiantre mha madramor e antro meu amigo E por aquesta(n) do leda gram dereytei andar lede andade amigo ledas ?	? Amigas, por Nostro Senhor, andade ledas migo, ca pui?antre mha madr?amor e antr?o meu amigo e por aquest?ando leda; gram dereyt?ei andar led* e andade amigo ledas! *Il verso è ipometro: C7; inoltre non viene rispettato lo schema rimico
II	II

P ero mha madre no(n) fossy ma(n)doumi q(ue)o uisse nu(n)ca ta(n) bon mandoy come q(ua)(n)domho disse E p(or) aquestando leda	? Pero mha madre non foss?y, mandou-mi que o visse; nunca tan bon mand?oy* come quando mh-o disse e por aquest?ando leda; *Verso ipometro: a7
III	III
E ma(n)doo migo falar uedes q(ue) be(n) mha feyto euenho miu(os) en loar ca pugia assy o p(re)yto E p(or) aquestando leda	E mando-o migo falar (vedes que ben mh á feyto!) e venhomi vos én loar, ca pugi ia assy o preyto e por aquest?ando leda;

- letto 357 volte

CANZONIERE V

- letto 405 volte

Riproduzione fotografica



- letto 320 volte

Edizione diplomatica

	? A migas por nostro senh(or) andade ledas migo ca puiantre mha madramor e antro meu amigo e poraquesta(n)do leda gram dereytei andar lede andade amigo ledas
	? P ero mha madre no(n) fossy ma(n)doumi q(ue)o uisse nu(n)ca ta(n) bon mandoy come q(ua)(n)do mho disse e p(er) aq(ue)stando leda
	E mandoo migo falar uedes q(ue) be(n) mha feyto euenhomin(os) en loar ca pugi ia assy o p(re)yto e pre aq(ue)stando leda

- letto 379 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
A migas por nostro senh(or) andade ledas migo ca puiantre mha madramor e antro meu amigo e poraquesta(n)do leda gram dereytei andar lede andade amigo ledas	Amigas, por Nostro Senhor, andade ledas migo, ca pui?antre mha madr?amor e antr?o meu amigo e por aquest?ando leda; gram dereyt?ei andar led* e andade amigo ledas! *Il verso è ipometro: C7; inoltre non viene rispettato lo schema rimico.
II	II

P ero mha madre no(n) fossy ma(n)doumi q(ue)o uisse nu(n)ca ta(n) bon mandoy come q(ua)(n)do mho disse e p(or) aq(ue)stando leda	Pero mha madre non foss?y, mandou-mi que o visse; nunca tan bon mand?oy* come quando mh-o disse e por aquest?ando leda; ????????? ?????????... * Il verso è ipometro: a7
III	III
E mandoo migo falar uedes q(ue) be(n) mha feyto euenhomin(os) en loar ca pugi ia assy o p(re)yto e pre aq(ue)stando leda	E mando-o migo falar (vedes que ben mh á feyto!) e venho-mi nos én loar, ca pugi ia assy o preyto e pre aquest?ando leda; ?????????.... ???????????

- letto 441 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-214>